

Psa

Chapter 65

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֱלֹהִים תְּהַלֵּל רְמוֹתָ לְךָ שִׁיר: לְדָוִד מְזֻמָּר לְמַנְצֵחַ 1
Бо́зе хвала-припада у-тисини Теби песма. Давидов псалам За-управитеља
[H0430](#) [H8416](#) [H1747](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
נְדָר: יְשׁוּעָה וְלֵךְ בְּצִיּוֹן
завет. це-се-испунити и-теби на-Сиону
[H5088](#) [H6726](#)

U Tebi je uzdanje, Bože, Tebi pripada hvala na Sionu, i Tebi se izvršuju zaveti.

יָבֹאוּ: בָּשָׂר כָּל-עֲרִידָה תְּפִלָּה שְׁמִיעַ 2
долази. тело свако теби молитву Који-слусас
[H0935](#) [H1320](#) [H3605](#) [H5704](#) [H8605](#) [H8085](#)

Ti slušaš molitvu; k Tebi dolazi svako telo.

תְּכַפְּרֵם: אַתָּה פְּשָׁעֵינוּ מִנִּי נִבְרוּ עֲוֹנוֹת דְּבָרֵי 3
цес-оцистити. ти преступе-насе ме надјацале-су греховне Реци
[H6588](#) [H1396](#) [H5771](#) [H1697](#)

Bezakonja me pritiskaju, Ti ćeš očistiti grehe naše.

נִשְׂבַּעַה חֲצֵרֶיךָ יִשְׁכֵן וּתְקַרְבֵּי תִבְתָּר וְאַשְׁרֵי 4
наситимо-се у-дворовима-твојим да-пребива и-приблизис кога-изаберес Благодат-оном
[H7646](#) [H7931](#) [H7126](#) [H0977](#) [H0835](#)
הֵיכְלֶךָ: קֹדֶשׁ בֵּיתְךָ בְּטוֹב
храма-твог. светињом дома-твог добротом
[H1964](#) [H6918](#) [H2898](#)

Blago onome koga izabiraš i primaš, da živi u dvoru Tvom! Nasitićemo se dobrom doma Tvog, svetinjom crkve Tvoje.

קְצוּי-כָּל-מִבְטָח יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי תַעֲנֵנוּ בְּצֶדֶק וְנוֹרְאוֹת 5
крајева свих уздање спасења-насег Бо́зе одговарас-нам у-правди Страсним-делима
[H7099](#) [H3605](#) [H4009](#) [H3468](#) [H0430](#) [H6664](#) [H3372](#)
רְחֵקִים: וַיִּם אֶרֶץ
далеког. и-мора земље
[H7350](#) [H3220](#) [H0776](#)

Divno nam odgovoraš po pravdi svojoj, Bože, Spasitelju naš, uzdanico svih krajeva zemaljskih, i naroda preko mora daleko.

בְּנוֹרָה: נֹאֵזֶר בְּכַחַת הָרִים מִכִּין 6
моци. опасан силом-својом горе Који-утврдјујес
[H1369](#) [H0247](#) [H2022](#)

Koji si postavio gore svojom silom, opasao se jačinom,

לְאֻמִּים: וְתִמּוֹן נְגִיֵּיהֶם שְׁאוֹן יָמִים שְׁאוֹן וּמִשְׁבִּיחַ 7
народа. и-метез таласа-њихових буку мора буку Који-утисујес
[H3816](#) [H1530](#) [H7588](#) [H3220](#) [H7588](#)

Koji utišavaš huku morskou, huku vala njihovih i bunu po narodima!

תַּרְנוּן:	וַעֲרַב	בֹּקֶר	מוֹצָאִי-	מֵאוֹתֶיךָ	קְצוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירָאוּ	8
цинис-да-клицу.	и-вечери	јутра	излазе	знакова-твојих	крајева	становници	И-боје-се	
	H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

Boje se Tvojih čudesa koji žive na krajevima zemaljskim; sve što se javlja jutrom i večerom Ti budiš da slavi Tebe.

מֵיִם	מֵלֵא	אֱלֹהִים	פְּלִג	תַּעֲשׂוּנָה	רַבֹּת	וַתִּשְׁקָקָהּ	וְהָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
воде	пун-је	Бозији	поток	обогачујес-је	обилно	и-напојис-је	земљу	Походис	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		
				תְּכַיְנֶהּ:	כֵּן	כִּי-	הָיְנָם	תְּכַיֵּן	
				уредис-је.	такo	јер	зито-њихово	припремас	
							H1715		

Nadgledaš zemlju i zalivaš је, обилно је обогачаваш; поток је Бојжи пун воде, спремаш за њих жито, јер си тако уредио.

צְמִתָּהּ	תִּמְנַנְנָהּ	בְּרִבְבִים	גְּרוּדֵיהָ	נִתַּת	רָוִיָה	תִּלְמֵיהָ	10
раслиње-њено	размексис-је	кисом-обилном	грудве-њене	слегнес	напојис	Бразде-њене	
H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	
						תְּבַרְכֶּהּ:	
						благослављас.	
						H1288	

Brazde njene napajaš, ravniš grude njene, kišnim kapljama razmekšavaš је, благосилјаš је да рађа.

דִּישׁוֹן:	יִרְעֲפוּן	וּמַעֲגָלֶיךָ	טוֹבָתְךָ	שָׁנַת	עֲטֹרֶת	11
обилљем.	капају	и-трагови-твоји	доброте-своје	годину	Окрунио-си	
H1880	H7491	H4570		H8141		

Ti venčavaš godinu, kojoj dobro činiš; stope su Tvoje pune masti.

תְּחַגְּרֶנָּה:	נִבְעוֹת	אֵינִיל	מִדְבָּר	נֶאֱוֹת	יִרְעֲפוּ	12
се-опасују.	брда	и-радосцу	пустињски	пасњаци	Капају	
H2296	H1389			H4999	H7491	

Tiju paše po pustinjama, i humovi se opasuju radošću.

יִשְׂרוּ:	אֶף-	אִתְרוּעֵנוּ	בָּר	יַעֲטְפוּ-	וַעֲמֻקִים	הַצֹּאן	וּכְרִים	לְבָשׁוּ	13
певају.	да	клицу	зитом	прекриле-су-се	и-долине	у-стада	ливаде	Одели-су-се	
H7891	H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

Luke se osipaju stadima, i polja se zaodevaju pšenicom; vesele se i pevaju.